

La phrase double suivante est grammaticalement intéressante : « Zij (Mitho) komt (dadelijk) **aangelopen** (...) en loopt wanhopig om hem (Motha) heen en weer » (« Elle vient *accourue* = arrive en courant / accourt et marche en tournoyant = tourne, désespérée, autour de lui »).

On y trouve la forme verbale « **AAN**gelopen », participe passé provenant de l'infinitif « **AAN**lopen », lui-même construit sur l'infinitif « **LOPEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ».

Quand « **AAN**lopen » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **AAN** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **aanGE**lopen ». Pour complément d'informations concernant les « **temps primitifs** », consultez par exemple notre tableau de synthèse sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé : <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Il y a **REJET** de la forme verbale « **AAN**gelopen » derrière le complément éventuel (« *dadelijk* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen Bessy De vallei der eekhoorns

© 2017, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>